

PHỤ LỤC II / 付録 II

(訳注：政令 40/2019/ND-CP により改定された政令 18/2015/ND-CP 号の付録 II)

DANH MỤC DỰ ÁN PHẢI LẬP BÁO CÁO ĐÁNH GIÁ TÁC ĐỘNG MÔI TRƯỜNG HOẶC DỰ ÁN, PHƯƠNG ÁN SẢN XUẤT, KINH DOANH, DỊCH VỤ PHẢI ĐĂNG KÝ KẾ HOẠCH BẢO VỆ MÔI TRƯỜNG

環境影響評価報告書を作成しなければならないプロジェクト
又は環境保護計画を登録しなければならない生産、経営、サービスのプロジェクト・プランのリスト

| STT 番号 | Dự án プロジェクト | Đối tượng phải lập báo cáo đánh giá tác động môi trường 環境影響評価報告書を作 成すべき対象 | Đối tượng thuộc cột 3 phải lập hồ sơ đề nghị kiểm tra, xác nhận hoàn thành công trình bảo vệ môi trường 第3欄に属する対象の うち、環境保護施設の 完工検査・確認を要求 する書類を提出すべき 対象 | Đối tượng phải đăng ký kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を登録すべき 対象 | Danh mục dự án phải thực hiện đánh giá tác động môi trường theo Nghị định cũ (Nghị định 18) 旧政令 (政令 18 号) に おける環境影響評価報告 書を作成すべき対象 ※ Nội dung so sánh mang tính chất tham khảo ※比較参照用 |
|-----------|---|--|---|--|--|
| (1) | (2) | (3) | (4) | (5) | (第2、3欄との比較) |
| 1. | Các dự án thuộc thẩm quyền quyết định chủ trương đầu tư của Quốc hội, Thủ tướng Chính phủ 国会、政府首相、の投 | Tất cả 全部 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải (Khoản 2 Điều 16b Nghị định số 18/2015/NĐ-CP) 廃棄物処理施設の試験 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Các dự án thuộc thẩm quyền quyết định chủ trương đầu tư của Quốc hội; thuộc thẩm quyền quyết định đầu tư của Chính phủ, Thủ tướng Chính phủ |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|----|---|--|--|--|--|
| | 資方針決定権限に属するプロジェクト | | 運転を実施すべき対象 (政令 18/2015/ND-CP 号 16b 条 2 項) に該当するもの | | 国会の投資方針決定権限、政府、政府首相の投資方針決定に属するプロジェクト Tất cả 全部 |
| 2. | Dự án có sử dụng đất hoặc mặt nước của vườn quốc gia, khu bảo tồn thiên nhiên, khu di sản thế giới, khu dự trữ sinh quyển, công viên địa chất, khu Ramsar 国立公園、自然保護区、世界遺産、生物圏保護区、ジオパーク、ラムサール条約の登録地域の土地、又は水面を使用するプロジェクト | Tất cả (trừ các dự án đầu tư xây dựng công trình quản lý bảo vệ vườn quốc gia, khu bảo tồn thiên nhiên, khu di sản thế giới, khu dự trữ sinh quyển theo quy hoạch được cấp có thẩm quyền phê duyệt; các dự án thuộc cột 5 Phụ lục này nằm trong vùng chuyển tiếp của khu dự trữ sinh quyển) 全部 (ただし、権限のある機関により発行されたマスタープランに従い、国立公園、自然保護区、世界遺産、生物圏保護区の環境管理施設の建設投資プロジェクト、この付録の第 5 欄に該当するプロジェクトで、生物圏保護区に接するエリアにあるもの、を除く) | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Các dự án đầu tư xây dựng công trình quản lý bảo vệ vườn quốc gia, khu bảo tồn thiên nhiên, khu di sản thế giới, khu dự trữ sinh quyển theo quy hoạch được cấp có thẩm quyền phê duyệt; các dự án tại cột này nằm trong vùng chuyển tiếp của khu dự trữ sinh quyển 権限のある機関により発行されたマスタープランに従い、国立公園、自然保護区、世界遺産、生物圏保護区の保護管理施設の建設投資プロジェクト | Dự án có sử dụng đất của vườn quốc gia, khu bảo tồn thiên nhiên, khu di sản thế giới, khu dự trữ sinh quyển; 国立公園、自然保護区、世界遺産、生物圏保護区の土地を使用するプロジェクト Tất cả 全部 |
| | Dự án có sử dụng đất hoặc mặt nước của khu | Tất cả (trừ các dự án bảo quản, tu bổ, phục hồi, cải | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường | Dự án có sử dụng đất của khu di tích lịch sử - văn hóa |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | |
|---|--|---|--|--|
| <p>di tích lịch sử - văn hóa hoặc khu danh lam thắng cảnh đã được xếp hạng cấp quốc gia</p> <p>国家から格付けを付与された歴史文化遺跡エリア、風光明媚なエリアの土地、又は水面を使用するプロジェクト</p> | <p>tạo, tôn tạo, công trình nhằm phục vụ việc quản lý, vệ sinh môi trường, bảo vệ khu di tích lịch sử - văn hóa hoặc khu danh lam thắng cảnh đã được xếp hạng cấp quốc gia)</p> <p>全部（国家から格付けを付与された歴史文化遺跡エリア、風光明媚なエリアの管理、環境衛生、保護のために、建築物を保存、補修、回復、修復するプロジェクトを除く）</p> | <p>công trình xử lý chất thải</p> <p>廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの</p> | <p>環境保護計画を実施しない</p> | <p>hoặc khu danh lam thắng cảnh đã được xếp hạng cấp quốc gia;</p> <p>国家から格付けを付与された歴史文化遺跡エリア、風光明媚なエリアの土地を使用するプロジェクト</p> <p>Tất cả</p> <p>全部</p> |
| <p>Dự án đầu tư xây dựng sử dụng đất rừng</p> <p>森林の土地を使用する建設投資プロジェクト</p> | <p>Tất cả đối với rừng đặc dụng, phòng hộ</p> <p>保護林、特用森林の全部</p> <p>Từ 10 ha trở lên đối với rừng tự nhiên</p> <p>自然森林の場合は 10 ヘクタール以上</p> <p>Từ 50 ha trở lên đối với loại rừng khác</p> <p>その他の森林の場合は 50 ヘクタール以上</p> | <p>Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải</p> <p>廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの</p> | <p>Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường</p> <p>環境保護計画を実施しない</p> <p>Dưới 10 ha đối với rừng tự nhiên</p> <p>自然森林の場合は 10 ヘクタール未満</p> <p>Dưới 50 ha đối với các loại rừng khác</p> <p>その他の森林の場合は 50 ヘクタール未満</p> | <p>Dự án làm mất rừng; chuyển đổi mục đích sử dụng đất rừng; chuyển đổi mục đích sử dụng đất trồng lúa</p> <p>森林を消失させるプロジェクト、森林の土地使用目的を変更するプロジェクト・稲作地の目的を変更するプロジェクト</p> <p>Từ 5 ha trở lên đối với rừng phòng hộ, rừng đặc dụng;</p> <p>保護林、特用森林の場合は 5 ヘクタール以上</p> <p>Từ 10 ha trở lên đối với</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|----------------|
| | | | | <p>rừng tự nhiên;</p> <p>自然森林の場合は 10 へクタール以上</p> <p>Từ 50 ha trở lên đối với các loại rừng khác;</p> <p>その他の森林の場合は 50 へクタール以上</p> <p>Từ 5 ha trở lên đối với đất trồng lúa chuyển đổi sang đất phi nông nghiệp.</p> <p>稲作地から非農業地に変更される場合は 5 へクタール以上</p> | |
| <p>Dự án đầu tư xây dựng có san lấp hồ, ao, đầm, phá</p> <p>湖、池、湖沼、潟湖の埋立埋立地での建設投資プロジェクト</p> | <p>Diện tích từ 05 ha trở lên tại đô thị, khu dân cư hoặc từ 10 ha trở lên tại các vùng khác đối với hồ, ao, đầm, phá</p> <p>湖、池、湖沼、潟湖の面積が都市、住宅エリアにおいては 5 へクタール以上、又は、その他エリアにおいては 10 へクタール以上</p> | <p>Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải</p> <p>廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの</p> | <p>Diện tích dưới 05 ha tại đô thị, khu dân cư hoặc dưới 10 ha tại các vùng khác đối với hồ, ao, đầm, phá</p> <p>湖、池、湖沼、潟湖の面積が都市、居住区においては 5 へクタール未満、又は、その他エリアにおいては 10 へクタール未満</p> | <p>Không có quy định</p> <p>規定なし</p> | |
| <p>Nhóm các dự án về xây dựng</p> <p>建設関連プロジェクトグループ</p> | | | | | |
| 3. | Dự án đầu tư xây dựng | Diện tích từ 5 ha trở lên | Tất cả (trừ trường hợp | Diện tích dưới 5 ha | Không thay đổi |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|----|--|---|---|---|---|
| | <p>kết cấu hạ tầng kỹ thuật đô thị, các khu dân cư</p> <p>都市、住宅エリアの技術インフラ構造物の建設投資プロジェクト</p> | <p>面積が 5 ヘクタール以上</p> | <p>không có trạm, nhà máy xử lý nước thải)</p> <p>全部（廃水処理場、施設がない場合を除く）</p> | <p>面積が 5 ヘクタール未満</p> | <p>修正なし</p> |
| 4. | <p>Dự án đầu tư xây dựng mới hệ thống thoát nước đô thị, thoát nước khu dân cư</p> <p>都市、住宅エリアの排水システムの新規建設投資プロジェクト</p> | <p>Chiều dài công trình từ 10 km trở lên đối với dự án đầu tư xây dựng mới hệ thống thoát nước đô thị, thoát nước khu dân cư</p> <p>都市、住宅エリアの新規建設される排水システムの長さが 10Km 以上</p> | <p>Tất cả (trừ trường hợp không có trạm, nhà máy xử lý nước thải)</p> <p>全部（廃水処理場、施設がない場合を除く）</p> | <p>Chiều dài công trình dưới 10 km đối với dự án đầu tư xây dựng mới hệ thống thoát nước đô thị, thoát nước khu dân cư</p> <p>都市、住宅エリアの新規建設される排水システムの長さが 10Km 未満</p> | <p>Dự án xây dựng mới hoặc cải tạo hệ thống thoát nước đô thị, thoát nước khu dân cư;</p> <p>都市、住宅エリアの排水システムの新規建設または改修建設プロジェクト</p> <p>Có chiều dài công trình từ 10 km trở lên đối với dự án xây dựng mới hoặc cải tạo hệ thống thoát nước đô thị, thoát nước khu dân cư;</p> <p>都市、住宅エリアの新規建設されるまたは改修される排水システムの長さが 10Km 以上</p> |
| | <p>Dự án nạo vét kênh mương, lòng sông, hồ</p> <p>水路、河川、湖の浚渫プロジェクト</p> | <p>Diện tích khu vực nạo vét từ 10 ha trở lên đối với các dự án nạo vét kênh mương, lòng sông, hồ hoặc có tổng khối lượng nạo vét từ 100.000 m³ trở lên</p> <p>水路、河川、湖の浚渫エリアの面積が 10 ヘクター</p> | <p>Không</p> <p>無し</p> | <p>Diện tích khu vực nạo vét dưới 10 ha đối với các dự án nạo vét kênh mương, lòng sông, hồ hoặc có tổng khối lượng nạo vét dưới 100.000 m³</p> <p>水路、河川、湖の浚渫エリアの面積が 10 ヘクタール未満、又は、浚渫される総量</p> | <p>Nạo vét kênh mương, lòng sông, hồ</p> <p>水路、河川、湖の浚渫プロジェクト</p> <p>Có diện tích khu vực nạo vét từ 5 ha đối với các dự án</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|----|---|---|--|--|---|
| | | ル以上、又は、浚渫される総量が 100,000 m ³ 以上 | | が 100,000 m ³ 未満 | <p>nao vét kênh mương, lòng sông, hồ hoặc có tổng khối lượng nao vét từ 50.000 m³ trở lên</p> <p>水路、河川、湖の浚渫エリアの面積が 5 ヘクタール以上、又は、浚渫される総量が 50.000 m³以上</p> |
| 5. | <p>Dự án đầu tư xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu công nghiệp, khu công nghệ cao, cụm công nghiệp, khu chế xuất, làng nghề</p> <p>工業団地、ハイテクパーク、工業クラスター、輸出加工区、専門村の技術インフラ建設投資プロジェクト</p> | Tất cả 全部 | Tất cả 全部 | <p>Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường</p> <p>環境保護計画を実施しない</p> | <p>Dự án xây dựng hạ tầng kỹ thuật khu công nghiệp, khu công nghệ cao, cụm công nghiệp, khu chế xuất, khu thương mại, làng nghề và các khu sản xuất kinh doanh tập trung khác</p> <p>工業団地、ハイテクパーク、工業クラスター、輸出加工区、商業エリア、専門村、その他の集中的生産・経営区の技術インフラ建設プロジェクト</p> <p>Tất cả 全部</p> |
| 6. | <p>Dự án đầu tư xây dựng siêu thị, khu thương mại, trung tâm thương mại</p> <p>スーパー、商業エリア、ショッピングセンターの建設投資プロジェクト</p> | <p>Diện tích sàn từ 20.000 m² trở lên</p> <p>床面積が 20,000 m²以上</p> | <p>Tất cả (trừ trường hợp không có trạm, nhà máy xử lý nước thải)</p> <p>全部 (廃水処理場、施設がない場合を除く)</p> | <p>Diện tích sàn từ 10.000 m² đến dưới 20.000 m²</p> <p>床面積が 10,000 m²から 20,000 m²未満まで</p> | <p>Dự án xây dựng siêu thị, trung tâm thương mại</p> <p>スーパー、ショッピングセンターの建設プロジェクト</p> <p>Có diện tích sàn từ 10.000</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|----|--|--|---|---|---|
| | | | | | m ² trở lên 床面積が 10,000 m ² 以上 |
| 7. | Dự án đầu tư xây dựng chợ hạng 1, 2 trên địa bàn thành phố, thị xã, thị trấn タイン・ポ (thành phố)、テイ・サ (thị xã)、テイ・チャン (thị trấn) (訳注: ベトナムの行政区分の名称) における 1 級、2 級の市場 (いちば) の建設投資プロジェクト | Tất cả 全部 | Tất cả (trừ trường hợp không có trạm, nhà máy xử lý nước thải) 全部 (廃水処理場、施設がない場合を除く) | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Không thay đổi 修正なし |
| 8. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở khám chữa bệnh và cơ sở y tế khác 診療治療施設及びその他の医療施設の建設投資プロジェクト | Từ 100 giường bệnh trở lên 100 ベッド以上 | Tất cả (trừ trường hợp không có trạm, nhà máy xử lý nước thải) 全部 (廃水処理場、施設がない場合を除く) | Từ 20 đến dưới 100 giường bệnh 20 ベッドから 100 ベッド未満まで | Dự án xây dựng cơ sở khám chữa bệnh và cơ sở y tế khác 診療治療施設及びその他の医療施設の建設プロジェクト Từ 50 giường trở lên 50 ベッド以上 |
| 9. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở lưu trú du lịch, khu dân cư | Cơ sở lưu trú du lịch từ 200 phòng trở lên | Tất cả (trừ trường hợp không có trạm, nhà máy xử lý nước thải) | Cơ sở lưu trú từ 50 phòng đến dưới 200 phòng 旅行宿泊施設の場合は 50 部 | Dự án xây dựng cơ sở lưu trú du lịch, khu dân cư 旅行宿泊施設及び住宅エ |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|---|--|--|--|
| | 旅行宿泊施設、住宅エリアの建設投資プロジェクト | 旅行宿泊施設の場合は 200 部屋以上 Khu dân cư cho 2.000 người sử dụng hoặc 400 hộ trở lên 住宅エリアの場合は利用者が 2,000 人以上、又は 400 世帯以上 | 全部（廃水処理場、施設がない場合を除く） | 屋から 200 部屋未満 Khu dân cư từ 1.000 đến dưới 2.000 người sử dụng hoặc từ 200 đến dưới 400 hộ sử dụng 住宅エリアの場合は利用者が 1,000 人から 2,000 人未満まで、又は世帯数が 200 世帯から 400 世帯未満まで | リアの建設プロジェクト Cơ sở lưu trú du lịch từ 50 phòng trở lên; 旅行宿泊施設の場合は 50 部屋以上 Khu dân cư cho 500 người sử dụng hoặc 100 hộ trở lên 住宅エリアの場合は利用者が 500 人以上、又は 100 世帯以上 |
| 10. | Dự án đầu tư xây dựng khu du lịch, khu thể thao, vui chơi giải trí, sân golf 観光エリア、スポーツエリア、エンターテイメントエリア、ゴルフ場の建設投資プロジェクト | Có diện tích từ 10 ha trở lên đối với khu du lịch, khu thể thao, vui chơi giải trí 観光エリア、スポーツエリア、エンターテイメントエリアの面積が 10 ヘクタール以上 Tất cả đối với sân golf ゴルフ場の全部 | Tất cả (trừ trường hợp không có trạm, nhà máy xử lý nước thải) 全部（廃水処理場、施設がない場合を除く） | Có diện tích từ 5 ha đến dưới 10 ha đối với khu du lịch, khu thể thao, vui chơi giải trí 観光エリア、スポーツエリア、エンターテイメントエリアの面積が 5 ヘクタールから 10 ヘクタール未満まで Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường đối với sân golf ゴルフ場の場合は環境保護計画を実施しない | Dự án xây dựng khu du lịch; khu thể thao, vui chơi giải trí, sân golf 観光エリア、スポーツエリア、エンターテイメントエリア、ゴルフ場の建設プロジェクト Có diện tích từ 10 ha trở lên 面積が 10 ヘクタール以上 |
| 11. | Dự án đầu tư xây dựng nghĩa trang 墓地の建設投資プロジェクト Dự án đầu tư xây dựng | Có diện tích từ 10 ha trở lên đối với nghĩa trang 墓地の場合は面積が 10 ヘクタール以上 Tất cả đối với cơ sở hỏa táng | Không 無し | Có diện tích dưới 10 ha đối với nghĩa trang 墓地の場合は面積が 10 ヘクタール未満 Không thực hiện kế hoạch bảo | Dự án xây dựng nghĩa trang, cơ sở hỏa táng 火葬場、墓地の建設プロジェクト Có diện tích từ 20 ha trở lên |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|--|--|--|--|
| | <p>co sở hỏa táng 火葬場の建設投資プロジェクト</p> | <p>火葬場の全部</p> | | <p>vệ môi trường đối với cơ sở hỏa táng 火葬場の場合は環境保護計画を実施しない</p> | <p>đối với nghĩa trang; 墓地の場合は面積が 20 ヘクタール以上 Tất cả đối với hỏa táng 火葬場の全部</p> |
| 12. | <p>Dự án đầu tư xây dựng trung tâm huấn luyện quân sự, trường bắn, cảng quốc phòng, kho tàng quân sự, khu kinh tế quốc phòng 軍事訓練センター、射撃場、国防港、軍事倉庫、国防経済区の建設投資プロジェクト</p> | <p>Tất cả 全部</p> | <p>Không 無し</p> | <p>Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない</p> | <p>Không thay đổi 修正なし</p> |
| 13. | <p>Dự án đầu tư xây dựng có lấn biển, lấn sông 海の埋立地・河川の埋立地での建設投資プロジェクト</p> | <p>Có chiều dài đường bao ven biển từ 5.000 m trở lên hoặc diện tích lấn biển từ 5 ha trở lên 海岸線の長さが 5,000 m 以上、又は、海にせり出した面積が 5 ヘクタール以上 Có chiều dài đường bao ven sông từ 1.000 m trở lên hoặc diện tích lấn sông từ 01 ha trở lên 河岸の長さが 1,000 m 以</p> | <p>Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの</p> | <p>Có chiều dài đường bao ven biển từ 1,000 m đến dưới 5.000 m hoặc diện tích lấn biển từ 01 ha đến dưới 5 ha 海岸線の長さが 1,000m から 5,000 m 未満まで、又は、海にせり出した面積が 1 ヘクタールから 5 ヘクタール未満まで Có chiều dài đường bao ven sông từ 500 m đến dưới 1.000 m hoặc diện tích lấn sông từ 0,5 đến dưới 1,0 ha</p> | <p>Dự án xây dựng có lấn biển 海にせり出した建設プロジェクト Có chiều dài đường bao ven biển từ 1.000 m trở lên hoặc diện tích lấn biển từ 5 ha trở lên 海岸線の長さが 1,000 m 以上、又は、海にせり出した面積が 5 ヘクタール以上</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|---|--|---|--|--|--|
| | | 上、又は、川にせり出した面積が1ヘクタール以上 | | 河岸の長さが500mから1,000m未満まで、又は、川にせり出した面積が0.5ヘクタールから1ヘクタール未満まで | |
| Nhóm các dự án về sản xuất vật liệu xây dựng 建設資材の生産関係プロジェクトグループ | | | | | |
| 14. | <p>Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất xi măng, sản xuất clinke</p> <p>セメント、クリンカーの生産施設の建設投資プロジェクト</p> | <p>Tất cả các dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất xi măng có công đoạn sản xuất clinker</p> <p>クリンカー生産工程があるセメント生産施設の全部</p> <p>Trạm nghiền xi măng công suất từ 100.000 tấn/năm trở lên</p> <p>年間のセメント粉砕施設の能力が100,000トン以上</p> | Tất cả 全部 | <p>Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường đối với dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất xi măng có công đoạn sản xuất clinker</p> <p>クリンカー生産工程があるセメント生産施設の場合は環境保護計画を実施しない</p> <p>Trạm nghiền xi măng công suất dưới 100.000 tấn/năm</p> <p>年間のセメント粉砕施設の能力が100,000トン未満</p> | <p>Dự án xây dựng cơ sở sản xuất xi măng, sản xuất clinke</p> <p>セメント、クリンカーの生産施設の建設プロジェクト</p> <p>Tất cả các dự án xây dựng cơ sở sản xuất xi măng;</p> <p>セメント生産施設の全部</p> <p>Sản xuất clinke công suất từ 100.000 tấn clinke/năm trở lên</p> <p>クリンカー生産施設の場合は年間の生産能力が100,000トン以上</p> |
| 15. | <p>Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất gạch, ngói, tấm lợp fibro xi măng</p> <p>レンガ、瓦、石綿セメント</p> | <p>Công suất từ 50 triệu viên gạch, ngói (trừ gạch, ngói không nung) quy chuẩn/năm trở lên hoặc từ 500.000 m² tấm lợp fibro xi măng/năm trở lên</p> | <p>Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải</p> <p>廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象</p> | <p>Công suất dưới 50 triệu viên gạch, ngói (trừ gạch, ngói không nung) quy chuẩn/năm hoặc dưới 500.000 m² tấm lợp fibro xi măng/năm</p> | <p>Dự án xây dựng cơ sở sản xuất gạch, ngói, tấm lợp fibro xi măng</p> <p>レンガ、瓦、石綿セメントのパネルの建設プロジェクト</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|---|--|---|--|
| | ントのパネルの建設投資プロジェクト | 規格品のレンガ、瓦（焼成しないレンガ、瓦を除く）の生産能力が年間5,000万個以上、又は、石綿セメントのパネルが年間500,000 m ² 以上 | に該当するもの | 規格品のレンガ、瓦（焼成しないレンガ、瓦を除く）の生産能力が5,000万個未満、又は、石綿セメントのパネルが年間500,000 m ² 未満 | エクト Công suất từ 100 triệu viên gạch, ngói quy chuẩn/năm trở lên hoặc 500.000 m ² tấm lợp fibro xi măng/năm trở lên 規格品のレンガ、瓦（焼成しないレンガ、瓦を除く）の生産能力が年間1億個以上、又は、石綿セメントのパネルが年間500,000 m ² 以上 |
| 16. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất gạch ốp lát các loại 各種床タイルの生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 100.000 m ² /năm trở lên 年間の能力が100,000 m ² 以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 100.000 m ² /năm 年間の能力が100,000 m ² 未満 | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất gạch ốp lát các loại 各種床タイルの生産施設の建設プロジェクト Công suất từ 500.000 m ² /năm trở lên 年間の能力が500,000 m ² 以上 |
| 17. | Dự án cơ sở sản xuất nguyên vật liệu xây dựng khác 他の建設資材の生産施設プロジェクト | Công suất từ 50.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が50,000トン以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 50.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が50,000トン未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 18. | Dự án sản xuất bê tông nhựa nóng, bê tông thương phẩm | Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/ngày trở lên | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải | Công suất dưới 1.000 tấn sản phẩm/ngày | Dự án sản xuất bê tông nhựa nóng, bê tông thương phẩm và các loại |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|--|--|--|-----------------------------|--|--|
| | ホットミックス、アスファルトコンクリート、商業用コンクリートの生産プロジェクト | 一日間の生産能力が 1,000 トン以上 | 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | 一日間の生産能力が 1,000 トン未満 | ホットミックス、アスファルトコンクリート、商業用及び各種コンクリートの生産プロジェクト Công suất từ 100 tấn sản phẩm/ngày trở lên 一日間の生産能力が 100 トン以上 |
| Nhóm các dự án về giao thông 交通関連プロジェクトグループ | | | | | |
| 19. | Dự án đầu tư xây dựng công trình giao thông ngầm; xây dựng công trình cáp treo 地下交通施設とケーブルカーの建設投資プロジェクト | Tất cả 全部 | Không 無し | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án xây dựng công trình giao thông ngầm, cáp treo 地下交通施設とケーブルカーの建設プロジェクト Tất cả đối với công trình giao thông ngầm; cáp treo có chiều dài từ 500 m trở lên 地下交通施設の全部 ケーブルカーの場合は長さが 500m 以上 |
| 20. | Dự án đầu tư xây dựng đường ô tô; đường sắt, đường sắt trên cao 自動車用道路、鉄道、 | Tất cả đối với đường ô tô cao tốc, đường sắt, đường sắt trên cao | Không 無し | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường | Dự án xây dựng đường ô tô cao tốc, đường ô tô từ cấp I đến cấp III, đường cấp IV miền núi; đường sắt, đường |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|--|---|---|--|
| | 高架鉄道の建設投資プロジェクト | <p>高速道路、鉄道、高架鉄道の全部</p> <p>Đường ô tô cấp kỹ thuật I, II có chiều dài từ 10 km trở lên</p> <p>技術レベル I、II 級の自動車用道路で長さが 10Km 以上</p> <p>Đường ô tô cấp kỹ thuật III, IV có chiều dài từ 30 km trở lên</p> <p>技術レベル III、IV 級の自動車用道路で長さが 30Km 以上</p> | | <p>環境保護計画を実施しない</p> <p>Đường ô tô cấp kỹ thuật I, II có chiều dài từ 05 km đến dưới 10 km</p> <p>技術レベル I、II 級の自動車用道路で長さが 5Km から 10Km 未満まで</p> <p>Đường ô tô cấp kỹ thuật III, IV có chiều dài từ 05 km đến dưới 30 km</p> <p>技術レベル III、IV 級の自動車用道路で長さが 5Km から 30Km 未満まで</p> | <p>sắt trên cao</p> <p>高速道路、I 級から III 級までの自動車用道路、山岳地帯の IV 級自動車用道路、鉄道、高架鉄道の建設プロジェクト</p> <p>Tất cả đối với đường ô tô cao tốc, đường ô tô từ cấp I đến cấp III; đường sắt, đường sắt trên cao;</p> <p>高速道路、I 級から III 級までの自動車用道路、鉄道、高架鉄道の場合は全部</p> <p>Từ 50 km trở lên đối với đường cấp IV miền núi</p> <p>山岳地帯の IV 級自動車用道路の場合は長さが 50Km 以上</p> |
| 21. | <p>Dự án đầu tư xây dựng cảng hàng không, sân bay (đường cất hạ cánh, nhà ga hàng hóa, nhà ga hành khách)</p> <p>空港、飛行場（滑走路、貨物ターミナル、旅客ターミナル）の建設投資プロジェクト</p> | <p>Tất cả đối với đường cất hạ cánh, nhà ga hành khách</p> <p>滑走路、旅客ターミナルの全部</p> <p>Nhà ga hàng hóa có công suất từ 200.000 tấn hàng hóa/năm trở lên</p> | <p>Chỉ thực hiện đối với dự án đầu tư xây dựng có nhà ga hành khách (thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải)</p> <p>旅客ターミナルがある建設投資プロジェクト</p> | <p>Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường</p> <p>環境保護計画を実施しない</p> <p>Nhà ga hàng hóa có công suất dưới 200.000 tấn hàng hóa/năm</p> <p>貨物ターミナルの年間の能</p> | <p>Không thay đổi</p> <p>修正なし</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|--|--|---|---|
| | | 貨物ターミナルの年間の能力が 200,000 トン以上 | のみ実施する (廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象) | 力が 200.000 トン未満 | |
| 22. | Dự án đầu tư xây dựng cầu đường bộ, cầu đường sắt 道路橋梁、鉄道橋梁の建設投資プロジェクト | Chiều dài từ 500 m trở lên (không kể đường dẫn) 長さが 500m 以上 (アプローチ橋を含まない) | Không 無し | Chiều dài từ 100 m đến dưới 500 m (không kể đường dẫn) 長さが 100m から 500m 未満まで (アプローチ橋を含まない) | Không thay đổi 修正なし |
| 23. | Dự án đầu tư xây dựng cảng sông, cảng biển; khu neo đậu tránh trú bão; nạo vét luồng hàng hải, luồng đường thủy nội địa 河川港、海港、台風時の避泊地の建設投資プロジェクト、海路と内陸水路の浚渫の建設投資プロジェクト | Tất cả 全部 | Chỉ thực hiện đối với dự án đầu tư xây dựng cảng biển (thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải) 海港の建設投資プロジェクトのみ実施する (廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象) | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án xây dựng cảng sông, cảng biển; khu neo đậu tránh trú bão; dự án nạo vét luồng hàng hải, luồng đường thủy nội địa 河川港、海港、台風時の避泊地の建設投資プロジェクト、海路と内陸水路の浚渫のプロジェクト Cảng sông, cảng biển tiếp nhận tàu trọng tải từ 1.000 DWT trở lên; 積載量が 1,000DWT 以上の船舶を受け入れる河川港、海港 Khu neo đậu tránh trú bão tiếp nhận tàu trọng tải từ 1.000 DWT trở lên; |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|---|---|--|--|--|--|
| | | | | | 積載量が 1,000DWT 以上の船舶を受け入れる台風時の避泊地 Nạo vét với khối lượng từ 50.000 m ³ /năm trở lên 年間の浚渫される総量が 50,000 m ³ 以上 |
| 24. | Dự án đầu tư xây dựng bến xe khách, nhà ga đường sắt バスの発着場、鉄道の駅の建設投資プロジェクト | Diện tích sử dụng đất từ 5 ha trở lên 土地使用面積が 5 ヘクタール以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Diện tích sử dụng đất từ 01 ha đến dưới 05 ha 土地使用面積が 1 ヘクタールから 5 ヘクタール未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| Nhóm các dự án về năng lượng, phóng xạ, điện tử エネルギー、放射線、電子関連プロジェクトグループ | | | | | |
| 25. | Dự án đầu tư xây dựng lò phản ứng hạt nhân; dự án đầu tư xây dựng nhà máy điện hạt nhân, nhà máy nhiệt điện 原子炉の建設投資プロジェクト、原子力発電所、火力発電所の建設投資プロジェクト | Tất cả 全部 | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Không thay đổi 修正なし |
| 26. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất, kinh doanh, dịch vụ có sử dụng chất phóng xạ hoặc | Tất cả 全部 | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất, kinh doanh, dịch vụ có sử dụng chất phóng xạ hoặc phát sinh chất thải phóng xạ |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|---|-------------|--|--|
| | phát sinh chất thải phóng xạ 放射性物質を使用する、又は、放射性廃棄物が発生する生産、経営、サービス施設の建設投資プロジェクト | | | | 放射性物質を使用する、又は、放射性廃棄物が発生する生産、経営、サービス施設の建設プロジェクト Tất cả các trường hợp có phát sinh chất thải phóng xạ trên ngưỡng miễn trừ cho phép 許可取得が免除されるラインを超える放射性廃棄物が発生する場合は全部 |
| 27. | Dự án đầu tư xây dựng nhà máy phong điện, quang điện, thủy điện 風力発電所、太陽光発電所、水力発電所の建設プロジェクト | Trên diện tích từ 200 ha trở lên đối với nhà máy phong điện, quang điện 風力発電所、太陽光発電所の場合は面積が200ヘクタール以上 Tất cả các nhà máy thủy điện có công suất từ 02 MW trở lên 水力発電所の場合は能力が2MW以上 Tất cả các dự án thủy điện có chuyển nước sang lưu vực khác 他の流域へ水に移す水力 | Không 無し | Trên diện tích từ 50 ha đến dưới 200 ha đối với nhà máy phong điện, quang điện 風力発電所、太陽光発電所の場合は面積が50ヘクタールから200ヘクタール未満まで Các nhà máy thủy điện có công suất dưới 02 MW 水力発電所の場合は能力が2MW未満まで Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án xây dựng nhà máy phong điện, quang điện, thủy điện 風力発電所、太陽光発電所、水力発電所の建設プロジェクト Trên diện tích từ 100 ha trở lên đối với nhà máy phong điện, quang điện; 風力発電所、太陽光発電所の場合は面積が100ヘクタール以上 Có dung tích hồ chứa từ 100.000 m ³ nước trở lên hoặc công suất từ 10 MW trở lên đối với nhà máy thủy |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|--|--|---|--|
| | | 発電プロジェクトの全部 | | | điện 水力発電工所の場合は貯水池の容積が 100,000 m ³ 以上、又は能力が 10MW 以上 |
| 28. | Dự án đầu tư xây dựng tuyến đường dây tải điện 送電線の建設投資プロジェクト | Tất cả tuyến đường dây tải điện từ 500 kV trở lên 500kV 以上の送電線の全部 Tuyến đường dây tải điện 220 kv có chiều dài từ 100 km trở lên 220kV の送電線で長さが 100Km 以上 | Không 無し | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない Tuyến đường dây tải điện 220 kV có chiều dài từ 01 km đến dưới 100 km 220kV の送電線で長さが 1km から 100Km 未満まで | Dự án xây dựng tuyến đường dây tải điện; trạm điện 送電線、変電所の建設プロジェクト Tuyến đường dây tải điện từ 110 kV trở lên; 110kV 以上の送電線の全部 Trạm điện công suất 500 kV 変電所の能力が 500kV 以上 |
| 29. | Dự án sản xuất, gia công các thiết bị điện, điện tử và các linh kiện điện tử 電気、電子設備及び電子部品の製造・加工プロジェクト | Công suất từ 500.000 sản phẩm/năm trở lên đối với thiết bị điện tử, linh kiện điện, điện tử 電子設備、電気部品、電子部品の場合は年間の生産能力が 500,000 品以上 Công suất từ 500 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất từ 100.000 sản phẩm/năm đến dưới 500.000 sản phẩm/năm đối với thiết bị điện tử, linh kiện điện, điện tử 電子設備、電気部品、電子部品の場合は年間の生産能力が 100,000 品から 500,000 品未満まで Công suất từ 100 tấn sản | Không thay đổi 修正なし |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|--|--|---|-----------------|--|--|
| | | thiết bị điện 電気設備の場合は年間の 生産能力が 500 トン以上 | | phẩm/năm đến dưới 500 tấn sản phẩm/năm đối với thiết bị điện 電気設備の場合は年間の生 産能力が 100 トンから 500 トン未満まで | |
| Nhóm các dự án về thủy lợi, khai thác rừng, trồng trọt 水利、伐採および栽培関連プロジェクトグループ | | | | | |
| 30. | Dự án đầu tư xây dựng công trình hồ chứa nước 貯水池の建設投資プロ ジェクト | Dung tích hồ chứa từ 500.000 m ³ nước trở lên 貯水池の容積が 500,000m ³ 以上 | Không 無し | Dung tích hồ chứa dưới 500.000 m ³ 貯水池の容積が 500,000m ³ 未 満 | Dự án xây dựng công trình hồ chứa nước 貯水池の建設プロジェク ト Dung tích hồ chứa từ 100.000 m ³ nước trở lên 貯水池の容積が 100,000 m ³ 以上 |
| 31. | Dự án đầu tư xây dựng công trình tưới, cấp nước, tiêu thoát nước phục vụ nông, lâm, ngư 農林水産業のための灌 漑、給水、排水の建設 投資プロジェクト | Tưới, tiêu thoát nước, cấp nước cho diện tích từ 500 ha trở lên 灌漑、給水、排水の面積 が 500 ヘクタール以上 | Không 無し | Tưới, tiêu thoát nước, cấp nước cho diện tích từ 50 ha đến dưới 500 ha 灌漑、給水、排水の面積が 50 ヘクタールから 500 ヘク タール未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| 32. | Dự án đầu tư xây dựng mới đê sông, đê biển 川岸堤防、海岩堤防の 建設投資プロジェクト | Có chiều dài từ 1.000 m trở lên 長さが 1,000m 以上 | Không 無し | Có chiều dài dưới 1.000 m 長さが 1,000m 未満 | Dự án đê, kè bờ sông, bờ biển 河川、海岩の堤防、土手 の建設プロジェクト |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|---|---|--------------|---|--|--|
| | | | | | Có chiều dài từ 1.000 m trở lên 長さが 1,000m 以上 |
| | Không có quy định 規定なし | | | | Dự án khai thác rừng 森林開発プロジェクト |
| | Không có quy định 規定なし | | | | Dự án vùng trồng cây công nghiệp; vùng trồng cây thức ăn gia súc; vùng trồng cây dược liệu; vùng trồng rau, hoa tập trung 工業用木を植えるエリア、家畜飼料用植物を植える他エリア、生薬を植えるエリア、野菜、花の集中栽培エリアのプロジェクト |
| Nhóm các dự án về khai thác, chế biến khoáng sản; khai thác tài nguyên nước 鉱物の採掘、加工、水資源の開発関連プロジェクトグループ | | | | | Nhóm các dự án về thăm dò, khai thác, chế biến khoáng sản 鉱物の探鉱、採掘、加工関連プロジェクトグループ |
| 33. | Dự án khai thác khoáng sản (bao gồm cả dự án khai thác có công đoạn làm giàu khoáng sản); 鉱物採掘プロジェクト (鉱物濃縮過程がある) | Tất cả 全部 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|----------------------|----------------------|---|--|
| | <p>プロジェクトを含む)</p> <p>Dự án khai thác cát, sỏi và khoáng sản khác trên sông, suối, kênh, rạch, hồ chứa và vùng cửa sông, ven biển và các dự án khác thuộc đối tượng phải đánh giá tác động tới lòng, bờ, bãi sông theo quy định của pháp luật về tài nguyên nước</p> <p>河川、泉、運河、水路、貯水池、河口、海岸での砂、砂利及び鉱物の採掘プロジェクト、及び、水資源に関する法律の規定に従い、河川の河道、岸、河原への影響評価を実施すべき対象</p> | | <p>に該当するもの</p> | | <p>Dự án khai thác cát, sỏi, vật liệu san lấp mặt bằng</p> <p>砂、砂利及び整地用資材の採掘プロジェクト</p> <p>Khai thác cát, sỏi quy mô từ 50.000 m³ vật liệu nguyên khai/năm trở lên;</p> <p>砂、砂利採掘の場合は年間の採掘量の規模が 50,000 m³以上</p> <p>Khai thác vật liệu san lấp mặt bằng quy mô từ 100.000 m³ vật liệu nguyên khai/năm trở lên</p> <p>整地用資材の採掘の場合は年間の採掘量の規模が 100,000 m³以上</p> |
| 34. | <p>Dự án chế biến, tinh chế khoáng sản độc hại, kim loại; chế biến khoáng sản rắn sử dụng hóa chất độc hại</p> <p>有毒鉱物、金属の加工、精錬、及び有毒化学物質を使用して固形</p> | <p>Tất cả 全部</p> | <p>Tất cả 全部</p> | <p>Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường</p> <p>環境保護計画を実施しない</p> <p>Công suất dưới 50.000 m³ sản phẩm/năm</p> <p>年間の生産能力が 50,000m³未滿</p> | <p>Dự án khai thác, chế biến khoáng sản rắn có sử dụng hóa chất độc hại hoặc vật liệu nổ công nghiệp;</p> <p>有毒化学物質、工業用爆薬を使用して固形の鉱物を採掘、加工するプロジェクト</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|--|
| | <p>の鉱物を加工するプロジェクト</p> <p>Dự án chế biến, tinh chế khoáng sản rắn khác</p> <p>その他の固形の鉱物の加工、精錬のプロジェクト</p> | <p>Công suất từ 50.000 m³ sản phẩm/năm trở lên</p> <p>年間の生産能力が 50,000m³ 以上</p> | | | <p>Dự án chế biến khoáng sản rắn không sử dụng hóa chất độc hại</p> <p>有毒化学物質を使用しない鉱物採掘プロジェクト</p> <p>Công suất từ 50.000 m³ sản phẩm/năm trở lên;</p> <p>年間の生産能力が 50,000m³ 以上</p> <p>Có tổng lượng đất đá thải ra từ 500.000 m³/năm trở lên</p> <p>年間の排土の総量が 500, 000 m³以上</p> |
| | | | | | |
| | <p>Không có quy định</p> <p>規定なし</p> | | | | <p>Dự án khai thác khoáng sản rắn (không sử dụng hóa chất độc hại, vật liệu nổ công nghiệp)</p> <p>固形の鉱物の採掘プロジェクト (有毒化学物質、工業用爆薬を使用しない)</p> <p>Có khối lượng mỏ (khoáng sản, đất đá thải) từ 50.000</p> |

| | | | | | |
|-----|--|--|------------------------|---|--|
| | | | | | <p>m³ nguyên khai/năm trở lên;</p> <p>年間の採掘量（鉱物、排土を含む）が 50,000 m³以上</p> <p>Có tổng khối lượng mỏ (khoáng sản, đất đá thải) từ 1.000.000 m³ nguyên khối trở lên</p> <p>鉱物資源総量（鉱物、排土を含む）が 1,000,000 m³以上</p> |
| 35. | <p>Dự án khai thác nước cấp cho hoạt động sản xuất, kinh doanh, dịch vụ và sinh hoạt</p> <p>生産、経営、サービス・生活に提供する水を採取するプロジェクト</p> | <p>Công suất khai thác từ 5.000 m³ nước/ngày (24 giờ) trở lên đối với nước dưới đất</p> <p>地下水の場合は一日間(24時間)の取水能力が 5,000m³ 以上</p> <p>Công suất khai thác từ 100.000 m³ nước/ngày (24 giờ) trở lên đối với nước mặt</p> <p>地表水の場合は一日間(24時間)の能力が 100,000m³ 以上</p> | <p>Không</p> <p>無し</p> | <p>Công suất khai thác từ 500 m³ nước/ngày (24 giờ) đến dưới 5.000 m³ nước/ngày (24 giờ) đối với nước dưới đất</p> <p>地下水の場合は一日間(24時間)の取水能力が 500m³ から 5,000m³ 未満まで</p> <p>Công suất khai thác từ 5.000 m³ nước/ngày (24 giờ) đến dưới 100.000 m³ nước/ngày (24 giờ) đối với nước mặt</p> <p>地表水の場合は一日間(24時間)の取水能力が 5,000m³ 水から 100,000m³ 未満まで</p> | <p>Dự án khai thác nước cấp cho hoạt động sản xuất, kinh doanh, dịch vụ và sinh hoạt</p> <p>生産、経営、サービス・生活に提供する水を採取するプロジェクト</p> <p>Công suất khai thác từ 3.000 m³ nước/ngày đêm trở lên đối với nước dưới đất;</p> <p>地下水の場合は一日間(24時間)の取水能力が 3,000m³ 以上</p> <p>Công suất khai thác từ 50.000 m³ nước/ngày đêm</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|--------------|--------------|--|---|
| | | | | | trở lên đối với nước mặt 地表水の場合は一日間(24時間)の能力が 50,000m ³ 以上 |
| | Không có quy định 規定なし | | | | Dự án khai thác nước khoáng thiên nhiên, nước nóng thiên nhiên (dưới đất hoặc lộ ra trên mặt đất) 天然水、天然温泉を採取するプロジェクト（地下水又は地表に溢れ出したもの） |
| 36. | Dự án tuyển, làm giàu đất hiếm, khoáng sản có tính phóng xạ 希土（レア・アース）、放射性鉱物の選別、濃縮プロジェクト | Tất cả 全部 | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án tuyển, làm giàu đất hiếm, khoáng sản có tính phóng xạ 希土（レア・アース）・放射性鉱物の選別、濃縮プロジェクト Công suất từ 500 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の能力が産品 500 トン以上 |
| | Không có quy định 規定なし | | | | Dự án thăm dò đất hiếm, khoáng sản có tính phóng xạ; 希土（レア・アース）、放射性鉱物の探鉱プロジェクト |

| | | | | | |
|--|---|---|---|--|---|
| | | | | | Dự án chế biến, tinh chế kim loại màu, kim loại phóng xạ, đất hiếm 非鉄金属、放射性金属、希土（レア・アース）の加工、精錬プロジェクト |
| Nhóm các dự án về dầu khí 石油及びガス関連プロジェクトグループ | | | | | |
| 37. | Dự án khai thác dầu, khí 石油、ガスの採掘プロジェクト | Tất cả 全部 | Tất cả (trừ các dự án khoan bổ sung thêm giếng tại giàn đầu giếng không người hoặc cải hoán giàn đầu giếng không người) 全部（無人リグにおいて油井を追加で掘るプロジェクト、又は、無人リグを改修するプロジェクトを除く） | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Không thay đổi 修正なし |
| 38. | Dự án đầu tư xây dựng nhà máy lọc hóa dầu, sản xuất sản phẩm hóa dầu, dung dịch khoan, hóa phẩm dầu khí, chế biến các sản phẩm khí; dự án đầu tư xây dựng tuyến đường ống dẫn dầu, khí; dự án đầu tư xây dựng khu trung chuyển dầu, khí 石油精製所、石油化学 | Tất cả các dự án đầu tư xây dựng nhà máy lọc hóa dầu (trừ các dự án chiết nạp LPG, pha chế dầu nhờn) 全ての石油精製所の建設投資プロジェクト（LPGの充填、潤滑油の混合のプロジェクトを除く） Cơ sở sản xuất sản phẩm hóa dầu, chế biến khí, dung | Chỉ thực hiện đối với nhà máy lọc hóa dầu; cơ sở sản xuất sản phẩm hóa dầu, chế biến khí, dung dịch khoan, hóa phẩm dầu khí 石油精製所、石油化学製品、ガス加工品、切削油、石油・ガスの成品の生産施設に対してのみ実施する | Tất cả các dự án chiết nạp LPG, pha chế dầu nhờn 全てのLPGの充填、潤滑油の混合のプロジェクト Cơ sở sản xuất sản phẩm hóa dầu, chế biến khí, dung dịch khoan, hóa phẩm dầu khí có công suất từ 50 tấn sản phẩm/năm đến dưới 500 tấn sản phẩm/năm; tuyến đường | Không thay đổi 修正なし |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|---|--|--|--|
| | 製品、切削油、石油・ガスの化成品の生産工場、ガス製品の加工工場の建設投資プロジェクト、石油・ガスパイプラインの建設投資プロジェクト、石油・ガス輸送エリアの建設投資プロジェクト | dịch khoan, hóa phẩm dầu khí có công suất từ 500 tấn sản phẩm/năm trở lên; tuyến đường ống dẫn dầu, khí có chiều dài từ 20 km trở lên 石油化学製品、ガス加工品、切削油、石油・ガスの化成品の生産施設で年間の生産能力が500トン以上、石油・ガスパイプラインで長さが20km以上 Tất cả các dự án đầu tư xây dựng khu trung chuyển dầu, khí 石油・ガス輸送エリアの建設投資プロジェクト | | ống dẫn dầu, khí có chiều dài từ 05 km đến dưới 20 km Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 石油精製所、石油化学製品、ガス加工品、切削油、石油・ガスの化成品の生産施設で年間の生産能力が50トンから500トン未満、石油・ガスパイプラインで長さが5kmから20km未満。 環境保護計画を実施しない | |
| 39. | Dự án đầu tư xây dựng kho xăng dầu, cửa hàng kinh doanh xăng dầu ガソリンの貯蔵庫、ガソリン販売店の建設投資プロジェクト | Kho có tổng sức chứa từ 5.000 m ³ trở lên 貯蔵庫の容積が5,000 m ³ 以上 Cửa hàng có sức chứa từ 1.000 m ³ trở lên/cửa hàng ガソリン販売店の貯蔵能力が1,000 m ³ 以上 | Chỉ áp dụng đối với kho xăng dầu thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するガソリン貯蔵庫に対してのみ実施する | Kho có tổng sức chứa dưới 5.000 m ³ 貯蔵庫の容積が5,000 m ³ 未満 Cửa hàng có sức chứa dưới 1.000 m ³ /cửa hàng ガソリンスタンドの貯蔵能力が1,000 m ³ 未満 | Dự án xây dựng kho xăng dầu, cửa hàng kinh doanh xăng dầu ガソリンの貯蔵庫、ガソリンスタンド Có dung tích chứa từ 200 m ³ trở lên 貯蔵庫の容積が200m ³ 以上 |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| Nhóm các dự án về xử lý, tái chế chất thải 廃棄物処理、リサイクル関連プロジェクトグループ | | | | | |
|--|---|--------------|---|--|--|
| 40. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở tái chế, xử lý chất thải rắn, chất thải nguy hại 固形廃棄物、危害廃棄物の処理、リサイクル施設の建設投資プロジェクト | Tất cả 全部 | Tất cả; đối với dự án đầu tư xây dựng cơ sở tái chế, xử lý chất thải nguy hại thực hiện theo quy định về quản lý chất thải 全部 危害廃棄物の処理、リサイクル施設の場合は危害廃棄物管理の規定に基づき実施される | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án xây dựng cơ sở tái chế, xử lý chất thải rắn, chất thải nguy hại 固形廃棄物、危害廃棄物の処理、リサイクル施設の建設投資プロジェクト Tất cả đối với chất thải nguy hại; 危害廃棄物の場合は全部 Công suất từ 10 tấn/ngày trở lên đối với chất thải rắn thông thường 一日間に固形廃棄物の場合は能力が10トン以上 |
| 41. | Dự án đầu tư xây dựng hệ thống xử lý nước thải đô thị tập trung; Dự án đầu tư xây dựng hệ thống xử lý nước thải công nghiệp tập trung có từ 02 cơ sở trở lên. 都市の集中排水処理システムの建設投資プロジェクト、2施設以上の集中工業排水処理シ | Tất cả 全部 | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án xây dựng hệ thống xử lý nước thải đô thị tập trung hoặc nước thải công nghiệp tập trung 集中工業排水処理システムの建設投資プロジェクト Tất cả 全部 |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|---|---|--|--|--|---|
| | システムの建設投資プロジェクト | | | | |
| Nhóm các dự án về cơ khí, luyện kim 機械、冶金関連プロジェクトグループ | | | | | |
| 42. | Dự án đầu tư xây dựng nhà máy, cơ sở hoặc khu liên hợp sản xuất gang, thép, luyện kim 鋳鉄、鉄鋼、冶金の工場、施設又は生産コンプレックスの建設投資プロジェクト | Tất cả 全部 | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án xây dựng nhà máy luyện kim 冶金の工場の建設投資プロジェクト Tất cả đối với dự án có sử dụng nguyên liệu là phế liệu; 廃棄物を原料に使用する場合は全部 Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với dự án sử dụng nguyên liệu khác その他の原料を使用する場合は年間の生産能力が1,000トン以上 |
| 43. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở cán, kéo, định hình kim loại 金属のプレス、延ばし、成形の施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 5.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が5,000トン以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 5.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が5,000トン未満 | Dự án xây dựng cơ sở cán, kéo kim loại 金属のプレス、延ばしの施設の建設投資プロジェクト Công suất từ 2.000 tấn sản phẩm/năm trở lên |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|--|--|--|------------------------|
| | | | | | 年間の生産能力が 2,000 トン以上 |
| 44. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở đóng mới, sửa chữa tàu thủy 船の新規造船、修理施設の建設投資プロジェクト | Tàu có trọng tải từ 1.000 DWT trở lên 船の積載量が 1,000DWT 以上 | Tất cả 全部 | Tàu có trọng tải dưới 1.000 DWT 船の積載量が 1,000DWT 未 満 | Không thay đổi 修正なし |
| 45. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất, sửa chữa công-ten-nơ, rơ móc コンテナ、トレーラーの生産、修理施設の建設投資プロジェクト | Có năng lực sản xuất từ 500 công-ten-nơ, rơ móc/năm trở lên コンテナ、トレーラーの年間の生産能力が 500 台以上 Có năng lực sửa chữa từ 2.500 công-ten-nơ, rơ móc/năm trở lên コンテナ、トレーラーの年間の修理能力が 2,500 台以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Có năng lực sản xuất dưới 500 công-ten-nơ, rơ móc/năm コンテナ、トレーラーの年間の生産能力が 500 台未満 Có năng lực sửa chữa dưới 2.500 công-ten-nơ, rơ móc/năm コンテナ、トレーラーの年間の修理能力が 2,500 台未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 46. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở đóng mới, sửa chữa, lắp ráp đầu máy, toa xe 機関車、鉄道車両の新規生産、修理、組立の建設投資プロジェクト | Tất cả 全部 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Không thay đổi 修正なし |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|--|--|--|------------------------|
| 47. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất, sửa chữa, lắp ráp xe máy, ô tô オートバイ、自動車の生産、修理、組立施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 5.000 xe máy/năm trở lên オートバイの年間の生産能力が 5,000 台以上 Công suất từ 500 ô tô/năm trở lên 自動車の年間の生産能力が 5,000 台以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 5.000 xe máy/năm オートバイの年間の生産能力が 5,000 台未満 Công suất dưới 500 ô tô/năm 自動車の年間の生産能力が 5,000 台未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 48. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở chế tạo máy móc, thiết bị, công cụ 機械、設備、工具の製造施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の製造能力が 1,000 トン以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 1.000 tấn sản phẩm/năm 年間の製造能力が 1,000 トン未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 49. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở mạ, phun phủ và đánh bóng kim loại 金属のメッキ、コーティング、研磨の施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 500 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 500 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất dưới 500 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 500 トン未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 50. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất, sửa chữa vũ khí, khí tài, trang thiết bị kỹ thuật quân sự 武器、軍事機器、軍事技術設備の生産、修理施設の建設投資プロジ | Tất cả 全部 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Không thay đổi 修正なし |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| <p style="text-align: center;">Nhóm các dự án về chế biến gỗ, sản xuất thủy tinh, gốm sứ 木材加工、ガラス、セラミックスの生産関連プロジェクトグループ</p> | | | | | |
|---|--|---|--|---|--|
| 51. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở chế biến gỗ, dăm gỗ từ gỗ tự nhiên 木材加工、天然木からの木材チップの加工施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 5.000 m ³ sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 5,000 m ³ 以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 5.000 m ³ sản phẩm/năm 年間の生産能力が 5,000 m ³ 未満 | Dự án xây dựng cơ sở chế biến gỗ, dăm gỗ từ gỗ tự nhiên 木材加工、天然木からの木材チップの製造所の建設投資プロジェクト Công suất từ 3.000 m ³ sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 3,000 m ³ 以上 |
| 52. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất ván ép 合板の生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 100.000 m ² /năm trở lên 年間の能力が 100,000 m ² 以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 100.000 m ² /năm 年間の能力が 100,000 m ² 未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 53. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất đồ gỗ 木製品の生産施設の建設投資プロジェクト | Có tổng diện tích kho, bãi, nhà xưởng từ 10.000 m ² trở lên 倉庫、ヤード、工場の総面積が 10,000 m ² 以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Có tổng diện tích kho, bãi, nhà xưởng dưới 10.000 m ² 倉庫、ヤード、工場の総面積が 10,000 m ² 未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 54. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất thủy tinh, gốm sứ | Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm hoặc 10.000 sản phẩm/năm trở lên | Tất cả 全部 | Công suất từ 100 tấn sản phẩm/năm đến dưới 1.000 tấn sản phẩm/năm hoặc từ 1.000 | Không thay đổi 修正なし |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|---|---|--|--------------|--|---|
| | ガラス、セラミックスの生産施設の建設投資プロジェクト | 年間の生産能力が 1,000 トン、又は 10,000 品以上 | | sản phẩm/năm đến dưới 10.000 sản phẩm/năm 年間の生産能力が 100 トンから 1,000 トン未満まで、又は 1,000 製品から 10,000 製品未満まで | |
| 55. | Dự án đầu tư xây dựng nhà máy sản xuất bóng đèn, phích nước 電球、魔法瓶の生産工場の建設投資プロジェクト | Công suất từ 1.000.000 sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 1,000,000 品以上 | Tất cả 全部 | Công suất từ 100.000 sản phẩm/năm đến dưới 1.000.000 sản phẩm/năm 年間の生産能力が 100,000 製品から 1,000,000 製品未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| Nhóm các dự án về sản xuất, chế biến thực phẩm 食品の生産、加工関連のプロジェクトグループ | | | | | |
| | Không có quy định 規定なし | | | | Dự án xây dựng cơ sở sơ chế, chế biến lương thực, thực phẩm 食料、食品の予備加工、加工施設の建設プロジェクト |
| 56. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở giết mổ gia súc, gia cầm tập trung 家畜、家禽の集中的屠畜場の建設投資プロジェクト | Công suất từ 200 gia súc/ngày trở lên hoặc từ 3.000 gia cầm/ngày trở lên 一日間の処理能力が家畜 200 頭以上、又は家禽 3,000 羽以上 | Tất cả 全部 | Công suất từ 50 gia súc/ngày đến dưới 200 gia súc/ngày hoặc từ 500 gia cầm/ngày đến dưới 3.000 gia cầm/ngày 一日間の処理能力が家畜 50 頭から 200 頭未満まで、又は家禽 500 羽から 3,000 羽未満まで | Không thay đổi 修正なし |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|--|--------------|---|---|
| 57. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở chế biến thủy sản, bột cá, các phụ phẩm thủy sản 水産物、魚粉、水産副産物の加工施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 1,000 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất từ 100 tấn sản phẩm/năm đến dưới 1.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 100 トンから 1,000 トン未満まで | Dự án xây dựng cơ sở chế biến thủy sản, bột cá, các phụ phẩm thủy sản 水産物、魚粉、水産副産物の加工施設の建設プロジェクト Công suất từ 100 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 100 トン以上 |
| 58. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất đường 製糖所の建設投資プロジェクト | Công suất từ 10.000 tấn đường/năm trở lên 年間の生産能力が 10,000 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất từ 500 tấn đường/năm đến dưới 10.000 tấn đường/năm 年間の生産能力が 500 トンから 10,000 トン未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| 59. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất cồn, rượu アルコール、酒の生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 500.000 lít sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 500,000 リットル以上 | Tất cả 全部 | Công suất từ 100.000 lít sản phẩm/năm đến dưới 500.000 lít sản phẩm/năm 年間の生産能力が 100,000 リットルから 500,000 リットル未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| 60. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất bia, nước giải khát ビール、清涼飲料水の生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 1.000.000 lít sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 1,000,000 リットル以上 | Tất cả 全部 | Công suất từ 200.000 lít sản phẩm/năm đến dưới 1.000.000 lít sản phẩm/năm 年間の生産能力が 200,000 リットルから 1,000,000 リットル未満まで | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất bia, nước giải khát ビール、清涼飲料水の生産施設の建設プロジェクト Công suất từ 10.000.000 lít sản phẩm/năm trở lên |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|--|--------------|---|--|
| | | | | | 年間の生産能力が 10,000,000 リットル以上 |
| 61. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất bột ngọt うま味調味料の生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 5.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 5,000 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất dưới 5.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 5,000 トン未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 62. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất, chế biến sữa ミルクの生産、加工施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 10.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 10,000 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất từ 500 tấn sản phẩm/năm đến 10.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 500 トンから 10,000 トンまで | Không thay đổi 修正なし |
| 63. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất, chế biến dầu ăn 食用油の生産、加工施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 10.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 10,000 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất từ 500 tấn sản phẩm/năm đến dưới 10.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 500 トンから 10,000 トン未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| 64. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất bánh, kẹo 菓子の生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 20.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 20,000 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm đến dưới 20.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 1,000 トンから 20,000 トン未満まで | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất bánh, kẹo お菓子の生産施設の建設プロジェクト Công suất từ 5.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 5,000 トン以上 |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|---|
| 65. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất nước lọc, nước tinh khiết đóng chai ろ過水、ボトル入り純水の生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 2.000.000 lít nước/năm trở lên 年間の生産能力が2,000,000 リットル以上 | Không 無し | Công suất từ 500.000 lít nước/năm đến dưới 2.000.000 lít/năm 年間の生産能力が 500,000 リットルから 2,000,000 リットル未満まで | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất nước lọc, nước tinh khiết đóng chai ろ過水、ボトル入り純水の生産施設の建設プロジェクト Công suất từ 2.000 m ³ nước/năm trở lên 年間の生産能力が 2,000 m ³ 以上 |
| Nhóm các dự án về chế biến nông sản 農産物加工関連プロジェクトグループ | | | | | |
| 66. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất thuốc lá điếu, cơ sở chế biến nguyên liệu thuốc lá 巻きタバコの生産施設、タバコ原料の加工施設の建設投資プロジェクト | Tất cả đối với sản xuất thuốc lá điếu 巻きタバコの場合は全部 Công suất chế biến từ 1.000 tấn nguyên liệu/năm trở lên タバコ原料の年間の加工能力が 1,000 トン以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường đối với sản xuất thuốc lá điếu 巻きタバコの場合は環境保護計画を実施しない Công suất chế biến từ 100 tấn nguyên liệu/năm đến dưới 1.000 tấn nguyên liệu/năm タバコ原料の年間の加工能力が 100 トンから 1,000 トン未満まで | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất thuốc lá điếu, cơ sở chế biến nguyên liệu thuốc lá 巻きタバコの生産施設、タバコ原料の加工施設の建設プロジェクト Công suất từ 100.000.000 điếu/năm trở lên; 年間の生産能力が 100,000,000 本以上 Công suất từ 1.000 tấn nguyên liệu/năm trở lên タバコ原料の年間の加工 |

| | | | | | |
|-----|---|--|---|---|---|
| | | | | | 能力が 1,000 トン以上 |
| 67. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất, chế biến nông sản, tinh bột các loại 農産物、でんぷんの生産、加工施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 10.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 10,000 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất dưới 10.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 10,000 トン未満 | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất, chế biến nông, sản, tinh bột các loại 農産物、でんぷんの生産、加工の施設の建設プロジェクト Công suất từ 10.000 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với công nghệ sản xuất, chế biến khô; 乾式の生産、加工技術に対しては年間の生産能力が 10,000 トン以上 Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với công nghệ sản xuất, chế biến ướt 湿式の生産、加工技術に対しては年間の生産能力が 1,000 トン以上 |
| 68. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở chế biến chè, hạt điều, ca cao, cà phê, hạt tiêu 茶、カシューナッツ、カカオ、コーヒー、コショウの加工施設の建設 | Công suất từ 5.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 5,000 トン以上 | Tất cả các dự án đầu tư xây dựng có sử dụng công nghệ chế biến ướt (Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải) 湿式の加工技術を使用する建設 | Công suất từ 500 tấn sản phẩm/năm đến dưới 5.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 500 トンから 5,000 トン未満まで | Dự án xây dựng cơ sở chế biến chè, hạt điều, ca cao, cà phê, hạt tiêu お茶、カシューナッツ、カカオ、コーヒー、コショウの加工施設の建設プロジェクト |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|---|--|--|--|---|---|
| | 設投資プロジェクト | | 投資プロジェクトの全部 (廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの) | | Công suất từ 5.000 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với công nghệ chế biến khô; 乾式の加工技術に対しては年間の生産能力が5,000 トン以上 Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với công nghệ chế biến ướt 湿式の加工技術に対しては年間の生産能力が1,000 トン以上 |
| Nhóm các dự án về chăn nuôi và chế biến thức ăn chăn nuôi 畜産業及び畜産飼料関係のプロジェクトグループ | | | | | |
| 69. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở chế biến thức ăn chăn nuôi 畜産飼料の加工施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 1,000 トン以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象 | Công suất từ 200 tấn sản phẩm/năm đến dưới 1.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 200 トンから 1,000 トン未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| 70. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở nuôi trồng thủy sản 水産養殖場の建設投資プロジェクト | Diện tích mặt nước từ 10 ha trở lên, riêng các dự án nuôi quảng canh từ 50 ha trở lên 水面の面積が 10 ヘクタール以上、粗放養殖の場合は水面の面積が 50 ヘクタール以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Diện tích mặt nước từ 05 ha đến dưới 10 ha, riêng các dự án nuôi quảng canh từ 10ha đến dưới 50 ha 水面の面積が 5 ヘクタールから 10 ヘクタール未満まで、粗放養殖の場合は水面の面積が 10 ヘクタールから | Không thay đổi 修正なし |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|---|--|--|---|---|--|
| | | | | 50 ヘクタール未満まで | |
| 71. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở chăn nuôi gia súc, gia cầm; chăn nuôi, chăm sóc động vật hoang dã tập trung 家畜、家禽の飼育施設、野生動物の集中ケア施設の建設投資プロジェクト | Có quy mô chuồng trại từ 500 đầu gia súc hoặc 20.000 đầu gia cầm trở lên 飼育施設の規模が家畜 500 頭以上、又は家禽 20,000 羽以上 Có quy mô từ 50 động vật hoang dã trở lên 集中ケア施設の規模が野生動物 50 頭以上 | Tất cả (trừ dự án đầu tư xây dựng cơ sở chỉ chăm sóc động vật hoang dã tập trung) 全部 (野生動物のみの集中ケア施設の建設投資プロジェクトを除く) | Có quy mô chuồng trại từ 100 đến dưới 500 đầu gia súc hoặc từ 5.000 đến dưới 20.000 đầu gia cầm 農場の規模が家畜 100 頭から 500 頭未満まで、又は家禽 5,000 羽から 20,000 羽未満まで Có quy mô từ 05 động vật hoang dã đến dưới 50 động vật hoang dã 集中ケア施設の規模が野生動物 5 頭から 50 頭未満まで | Dự án xây dựng cơ sở chăn nuôi gia súc, gia cầm; chăn nuôi, chăm sóc động vật hoang dã tập trung 家畜、家禽の飼育施設、野生動物の集中ケア施設の建設投資プロジェクト Có quy mô chuồng trại từ 1.000 m ² trở lên đối với gia súc, gia cầm; 家畜、家禽の場合は飼育施設の規模が 1,000 m ² 以上 Có quy mô chuồng trại từ 500 m ² trở lên đối với động vật hoang dã 野生動物の場合は飼育施設の規模が 500 m ² 以上 |
| Nhóm các dự án về sản xuất phân bón, thuốc bảo vệ thực vật 肥料、植物保護薬関係のプロジェクトグループ | | | | | |
| 72. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất, đóng gói phân hóa học 化学肥料の生産、包装 | Tất cả đối với cơ sở sản xuất 生産施設の全部 | Tất cả (trừ các dự án chỉ thực hiện đóng gói) 全部 (包装のみを行うプロジェクトを除く) | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường đối với cơ sở sản xuất 生産施設の場合は環境保護 | Dự án xây dựng nhà máy sản xuất phân hóa học 化学肥料の生産施設の建 |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|---|---|---|--|
| | 施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 10.000 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với cơ sở phối trộn 混合施設の場合は年間の生産能力が 10,000 トン以上 | | 計画を実施しない Công suất dưới 10.000 tấn sản phẩm/năm đối với cơ sở phối trộn 混合施設の場合は年間の生産能力が 10,000 トン未満 | 設プロジェクト Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 1.000 トン品以上 |
| 73. | Dự án đầu tư xây dựng kho chứa thuốc bảo vệ thực vật 植物保護薬の貯蔵庫の建設投資プロジェクト | Sức chứa từ 500 tấn trở lên 貯蔵能力が 500 トン以上 | Không 無し | Sức chứa dưới 500 tấn 貯蔵能力が 500 トン未満 | Dự án xây dựng kho chứa thuốc bảo vệ thực vật, phân bón 肥料、植物保護薬の貯蔵庫の建設プロジェクト Kho từ 500 tấn trở lên đối với thuốc bảo vệ thực vật, 5.000 tấn đối với phân bón 植物保護薬の場合は貯蔵能力が 500 トン以上。 肥料の場合は貯蔵能力が 5,000 トン以上 |
| 74. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất, đóng gói thuốc bảo vệ thực vật 植物保護薬の生産、包装施設の建設投資プロジェクト | Tất cả đối với cơ sở sản xuất 生産施設の全部 Công suất từ 300 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với cơ sở sang chai, đóng gói ビン詰め、包装施設の場合 | Tất cả (trừ các dự án chỉ thực hiện đóng gói) 全部（包装のみを行うプロジェクトを除く） | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường đối với cơ sở sản xuất 生産施設の場合は環境保護計画を実施しない Công suất dưới 300 tấn sản phẩm/năm đối với cơ sở sang | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất thuốc bảo vệ thực vật 植物保護薬の生産施設の建設プロジェクト Tất cả 全部 |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|--|---|--|--|--|---|
| | | 合は年間の生産能力が 300 トン以上 | | chai, đóng gói ビン詰め、包装施設の場合 は年間の生産能力が 300 ト ン未満 | Dự án xây dựng cơ sở sang chai, đóng gói thuốc bảo vệ thực vật 植物保護薬のビン詰め、 包装施設の建設プロジェ クト Công suất từ 300 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 300 ト ン以上 |
| 75. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất phân hữu cơ, phân sinh học 有機肥料、バイオ肥料 の生産施設の建設投資 プロジェクト | Công suất từ 10.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 10,000 トン以上 | Tất cả (trừ các dự án chỉ thực hiện đóng gói, phối trộn) 全部（包装、混合のみ を行う生産プロジェク トを除く） | Công suất từ 2.000 tấn sản phẩm/năm đến dưới 10.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 2,000 ト ンから 10,000 トン未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| Nhóm các dự án về hóa chất, dược phẩm, mỹ phẩm, nhựa, chất dẻo 化学品、医薬品、化粧品、プラスチック関係のプロジェクトグループ | | | | | |
| 76. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất vắc xin, dược phẩm, thuốc thú y; dự án sản xuất nguyên liệu làm thuốc (bao gồm cả nguyên liệu hóa dược và tá dược) | Tất cả đối với cơ sở sản xuất vắc xin ワクチンの生産施設の全 部 Công suất từ 5.000 tấn sản | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験 運転を実施すべき対象 に該当するもの | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường đối với cơ sở sản xuất vắc xin ワクチンの製造施設の場合 は環境保護計画を実施しな い | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất dược phẩm, thuốc thú y; dự án sản xuất nguyên liệu làm thuốc (bao gồm cả nguyên liệu hóa dược và tá dược) 薬品、動物用医薬品の生 |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|--|--|--|---|
| | ワクチン、薬品、動物用医薬品の生産施設の建設投資プロジェクト、薬の原材料の生産プロジェクト（医薬品化学及び賦形剤の原料を含む） | phẩm/năm trở lên đối với cơ sở sản xuất dược phẩm, thuốc thú y, nguyên liệu làm thuốc (bao gồm cả nguyên liệu hóa dược và tá dược) 薬品、動物用医薬品、薬の原材料（医薬品化学及び賦形剤の原料を含む）の生産施設の場合は、年間の生産能力が 5,000 トン以上 | | Công suất dưới 5.000 tấn sản phẩm/năm đối với cơ sở sản xuất dược phẩm, thuốc thú y, nguyên liệu làm thuốc (bao gồm cả nguyên liệu hóa dược và tá dược) 薬品、動物用医薬品、薬の原材料（医薬品化学及び賦形剤の原料を含む）の生産施設の場合は年間の生産能力が 5,000 トン未満 | 産施設の建設投資プロジェクト、薬の原材料の生産プロジェクト（医薬品化学及び賦形剤の原料を含む） Tất cả đối với sản xuất vắc xin; ワクチンの生産施設の全部 Công suất từ 50 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với thuốc thú y, nguyên liệu làm thuốc (bao gồm cả nguyên liệu hóa dược và tá dược) và dược phẩm khác 動物用医薬品の生産施設の建設投資プロジェクト、薬の原材料、その他薬品の場合は年間の生産能力が 50 トン以上 |
| 77. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất hóa mỹ phẩm 化粧品生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 50 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 50 トン以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 50 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 50 トン未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 78. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất hóa chất, chất dẻo, các sản phẩm | Tất cả đối với cơ sở sản xuất hóa chất nguy hiểm, | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất hóa chất, chất dẻo, các |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|--|----------------------|--|--|
| | <p>từ chất dẻo, sơn</p> <p>化学品、プラスチック、プラスチックを使った製品、塗料の生産施設の建設投資プロジェクト</p> | <p>son</p> <p>危険化学品、塗料の生産施設の全部 Công suất từ 100 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với cơ sở sản xuất sản phẩm khác</p> <p>他の製品の生産施設の場合は生産能力が 100 トン以上</p> | | <p>環境保護計画を実施しない</p> <p>Công suất dưới 100 tấn sản phẩm/năm đối với cơ sở sản xuất sản phẩm khác</p> <p>他の製品の生産施設の場合は生産能力が 100 トン未満まで</p> | <p>sản phẩm từ chất dẻo, sơn</p> <p>化学品、プラスチック、プラスチックを使った製品、塗料の生産施設の建設プロジェクト</p> <p>Công suất từ 100 tấn sản phẩm/năm trở lên</p> <p>年間の生産能力が 100 トン以上</p> |
| 79. | <p>Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất các sản phẩm nhựa, hạt nhựa</p> <p>プラスチック製品、プラスチック・ペレットの生産施設の建設投資プロジェクト</p> | <p>Tất cả đối với cơ sở có sử dụng phế liệu, nguyên liệu nhựa tái chế</p> <p>廃棄物、再生プラスチック原料を使用する生産施設の全部</p> <p>Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với nguyên liệu nhựa khác</p> <p>他のプラスチック原料の場合は生産能力が 1,000 トン以上</p> | <p>Tất cả 全部</p> | <p>Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường</p> <p>環境保護計画を実施しない</p> <p>Công suất dưới 1.000 tấn sản phẩm/năm đối với nguyên liệu nhựa khác</p> <p>他のプラスチック原料の場合は生産能力が 1,000 トン未満まで</p> | <p>Dự án xây dựng cơ sở sản xuất các sản phẩm nhựa, hạt nhựa</p> <p>プラスチック、プラスチック・ペレットの生産施設の建設投資プロジェクト</p> <p>Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên</p> <p>年間の生産能力が 1,000 トン以上</p> |
| 80. | <p>Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất chất tẩy rửa, phụ gia</p> <p>洗剤、添加剤の生産施設の建設投資プロジェクト</p> | <p>Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên</p> <p>年間の生産能力が 1,000 トン以上</p> | <p>Tất cả 全部</p> | <p>Công suất dưới 1.000 tấn sản phẩm/năm</p> <p>年間の生産能力が 1,000 トン未満</p> | <p>Không thay đổi 修正なし</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|--|--|--|---|--|--------------------------|
| | クト | | | | |
| 81. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất thuốc phóng, thuốc nổ, hỏa cụ 推進薬、火薬、着火道具の生産施設の建設投資プロジェクト | Tất cả 全部 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Không thay đổi 修正なし |
| 82. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất thuốc nổ công nghiệp; kho chứa thuốc nổ cố định; kho chứa hóa chất 工業用火薬、着火道具の生産施設、固定式火薬倉庫、化学品の倉庫の建設投資プロジェクト | Tất cả đối với cơ sở sản xuất thuốc nổ công nghiệp Kho chứa thuốc nổ từ 05 tấn trở lên 工業用火薬の生産施設、5 トン以上の貯蔵能力を有する火薬倉庫の全部 Kho chứa hóa chất từ 500 tấn trở lên 500 トン以上の化学品倉庫 | Chỉ thực hiện đối với dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất thuốc nổ công nghiệp Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない Kho chứa thuốc nổ dưới 05 tấn 貯蔵能力が 5 トン未満の火薬倉庫 Kho chứa hóa chất dưới 500 tấn 貯蔵能力が 500 トン未満の化学品倉庫 | Không thay đổi 修正なし |
| 83. | Dự án đầu tư xây dựng vùng sản xuất muối từ nước biển 海水を使った塩田の建設投資プロジェクト | Diện tích từ 100 ha trở lên 面積が 100 ヘクタール以上 | Không 無し | Diện tích từ 10 ha đến dưới 100 ha 面積が 10 ヘクタールから 100 ヘクタール未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| Nhóm các dự án về sản xuất giấy và văn phòng phẩm 製紙・文房具関係のプロジェクトグループ | | | | | |
| 84. | Dự án đầu tư xây dựng | Tất cả | Tất cả | Không thực hiện kế hoạch bảo | Dự án xây dựng cơ sở sản |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|--|---|---|---|---|--|
| | <p> cơ sở sản xuất bột giấy; cơ sở sản xuất giấy từ giấy phế liệu</p> <p>パルプの生産施設、廃紙を使った紙の生産施設の建設投資プロジェクト</p> | <p>全部</p> | <p>全部</p> | <p> vệ môi trường 環境保護計画を実施しない</p> | <p> xuất bột giấy và giấy từ nguyên liệu thô</p> <p> 原材料を使ったパルプ・紙の生産施設の建設プロジェクト</p> <p> Công suất từ 300 tấn sản phẩm/năm trở lên</p> <p> 年間の生産能力が 300 トン以上</p> |
| 85. | <p> Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất giấy, bao bì cát tông từ bột giấy</p> <p>パルプを使った紙、段ボールの包装紙の生産施設の建設投資プロジェクト</p> | <p> Công suất từ 5.000 tấn sản phẩm/năm trở lên</p> <p> 年間の生産能力が 5,000 トン以上</p> | <p> Tất cả 全部</p> | <p> Công suất dưới 5.000 tấn sản phẩm/năm</p> <p> 年間の生産能力が 5,000 トン未満</p> | <p> Dự án xây dựng cơ sở sản xuất giấy, bao bì cát tông từ bột giấy hoặc phế liệu</p> <p>パルプ、又は廃棄物を使った紙、段ボールの包装紙の生産施設の建設プロジェクト</p> <p> Công suất từ 5.000 tấn sản phẩm/năm trở lên</p> <p> 年間の生産能力が 5,000 トン以上</p> |
| 86. | <p> Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất văn phòng phẩm</p> <p>文房具の生産施設の建設投資プロジェクト</p> | <p> Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên</p> <p> 年間の生産能力が 1,000 トン以上</p> | <p> Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải</p> <p> 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの</p> | <p> Công suất dưới 1.000 tấn sản phẩm/năm</p> <p> 年間の生産能力が 1,000 トン未満</p> | <p> Không thay đổi 修正なし</p> |
| <p>Nhóm các dự án về dệt nhuộm và may mặc 繊維染色・縫製関連のプロジェクトグループ</p> | | | | | |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|--|--|---|---|
| 87. | <p>Dự án đầu tư xây dựng cơ sở nhuộm 染色施設の建設投資プロジェクト</p> | <p>Công suất từ 1.000.000 m²/năm trở lên hoặc từ 200 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の能力が 1,000,000 m² 以上、又は製品 200 トン以上</p> | <p>Tất cả 全部</p> | <p>Công suất dưới 1.000.000 m²/năm hoặc dưới 200 tấn sản phẩm/năm 年間の能力が 1,000,000 m² 未満、又は製品 200 トン未満</p> | <p>Dự án xây dựng cơ sở nhuộm, dệt có nhuộm 染色、染色のある織物の施設の建設プロジェクト Tất cả 全部</p> |
| 88. | <p>Dự án đầu tư xây dựng cơ sở dệt không nhuộm 染色がない織物施設の建設投資プロジェクト</p> | <p>Công suất từ 20.000.000 m² vải/năm trở lên hoặc từ 4.000 tấn vải/năm trở lên 年間の能力が布地 20,000,000 m² 以上、又は布地 4,000 トン以上</p> | <p>Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの</p> | <p>Công suất dưới 20.000.000 m² vải/năm hoặc dưới 4.000 tấn vải/năm 年間の能力が布地 20.000.000 m² 未満、又は布地 4,000 トン未満</p> | <p>Dự án xây dựng cơ sở dệt không nhuộm 染色がなお織物施設の建設プロジェクト Công suất từ 10.000.000 m² vải/năm trở lên 年間の能力が 10,000,000 m² 以上</p> |
| 89. | <p>Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất và gia công các sản phẩm dệt, may 繊維、縫製製品の生産・加工施設の建設投資プロジェクト</p> | <p>Công suất từ 100.000 sản phẩm/năm trở lên nếu có công đoạn giặt tẩy 洗淨・漂白工程がある場合は年間の生産能力が 100,000 品以上 Công suất từ 10.000.000 sản phẩm/năm trở lên nếu không có công đoạn giặt tẩy 洗淨・漂白工程がない場</p> | <p>Chỉ thực hiện đối với dự án đầu tư xây dựng có công đoạn giặt tẩy 洗淨・漂白工程がない建設投資プロジェクトのみに実施する</p> | <p>Công suất dưới 100.000 sản phẩm/năm nếu có công đoạn giặt tẩy 洗淨・漂白工程がある場合は年間の生産能力が 100,000 品未満 Công suất từ 1.000.000 sản phẩm/năm đến dưới 10.000.000 sản phẩm/năm nếu không có công đoạn giặt tẩy 洗淨・漂白工程がない場合</p> | <p>Dự án xây dựng cơ sở sản xuất và gia công các sản phẩm dệt, may 繊維、縫製製品の生産・加工施設の建設プロジェクト Công suất từ 50.000 sản phẩm/năm trở lên nếu có công đoạn giặt tẩy; 精練・漂白工程がある場合は年間の生産能力が</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|--|---|--|--|---|---|
| | | 合は年間の生産能力が 10,000,000 品以上 | | は年間の生産能力が 1,000,000 品から 10,000,000 品未満 | 50,000 品以上 Công suất từ 2.000.000 sản phẩm/năm trở lên nếu không có công đoạn giặt tẩy 精練・漂白工程がない場合は年間の生産能力が 2,000,000 品以上 |
| 90. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở giặt là công nghiệp 工業用洗浄施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 100.000 sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 100,000 品以上 | Tất cả 全部 | Công suất dưới 100.000 sản phẩm/năm 年間の能力が 100,000 品未満 | Dự án xây dựng cơ sở giặt là công nghiệp 工業用洗浄施設の建設プロジェクト Công suất từ 50,000 sản phẩm/năm trở lên 年間の能力が 50,000 品以上 |
| 91. | Dự án sản xuất sợi tơ tằm, sợi bông, sợi nhân tạo 絹糸、綿糸、人工糸の生産プロジェクト | Công suất từ 5.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 5,000 トン以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất từ 500 tấn sản phẩm/năm đến dưới 5.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 5,000 トンから 5,000 トン未満まで | Dự án sản xuất sợi tơ tằm, sợi bông, sợi nhân tạo 絹糸、綿糸、人工糸の生産プロジェクト Công suất từ 1.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 1,000 トン以上 |
| Nhóm các dự án khác 他のプロジェクトグループ | | | | | |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|--|---|--|---|---|
| 92. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở phá dỡ tàu cũ 廃船の解体施設の建設投資プロジェクト | Tất cả 全部 | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án xây dựng cơ sở phá dỡ tàu cũ, vệ sinh súc rửa tàu 廃船の解体施設、船のクリーニング施設の建設プロジェクト Tất cả 全部 |
| 93. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở chế biến cao su, mủ cao su ゴム、ゴムラテックスの加工施設の建設投資プロジェクト | Tất cả đối với cơ sở chế biến mủ cao su ゴムラテックスの加工施設の全部 Công suất từ 100.000 tấn sản phẩm/năm trở lên đối với cơ sở chế biến cao su ゴムの加工施設に対しては年間の生産能力が100,000 トン以上 | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường đối với cơ sở chế biến mủ cao su; ゴムラテックスの加工施設に対しては環境保護計画を実施しない Công suất dưới 100.000 tấn sản phẩm/năm đối với cơ sở chế biến cao su ゴムの加工施設に対しては年間の生産能力が 100,000 トン未満 | Dự án xây dựng cơ sở chế biến cao su, mủ cao su ゴム、ゴムラテックスの製造施設の建設プロジェクト Công suất từ 100.000 sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が100,000 品以上 |
| 94. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất các sản phẩm trang thiết bị y tế từ nhựa và cao su y tế 医療用ゴム・プラスチックを使った医療設備の生産施設の建設投資 | Công suất từ 100.000 sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が100,000 品以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 100.000 sản phẩm/năm 年間の生産能力が 100,000 品未満 | Không thay đổi 修正なし |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|-----|---|--|--|---|---|
| | プロジェクト | | | | |
| 95. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất giày dép 靴の生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 1.000.000 đôi/năm trở lên 年間の生産能力が1,000,000 足以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất từ 100.000 đôi/năm đến dưới 1.000.000 đôi/năm 年間の生産能力が 100,000 足から 1,000,000 足未満まで | Không thay đổi 修正なし |
| 96. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất sản phẩm cao su các loại 各類型ゴムタイヤの生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 50.000 sản phẩm/năm trở lên đối với sản xuất sản phẩm cao su ô tô, máy kéo; từ 500.000 sản phẩm/năm trở lên đối với sản xuất sản phẩm cao su xe đạp, xe máy 自動車、トラクターのゴムタイヤの場合は年間の生産能力が 50,000 品以上、自転車、オートバイのゴムタイヤの場合は年間の生産能力が 500,000 品以上 | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Công suất dưới 50.000 sản phẩm/năm đối với sản xuất sản phẩm cao su ô tô, máy kéo; từ 500.000 sản phẩm/năm đối với sản xuất sản phẩm cao su xe đạp, xe máy 自動車、トラクターのゴムタイヤの場合は年間の生産能力が 50,000 品未満 自転車、オートバイのゴムタイヤの場合は年間の生産能力が 500,000 品未満 | Dự án xây dựng cơ sở sản xuất sản phẩm cao su các loại 各類型ゴムタイヤの生産施設の建設プロジェクト Công suất từ 50.000 sản phẩm/năm trở lên đối với sản xuất sản phẩm cao su ô tô, máy kéo; từ 100.000 sản phẩm/năm trở lên đối với xe đạp, xe máy 自動車、トラクターのゴムタイヤの場合は年間の生産能力が 50,000 品以上、自転車、オートバイのゴムタイヤの場合は年間の生産能力が 100,000 品以上 |
| 97. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất mực in, vật liệu ngành in khác 印刷インキ、他の印刷資材の生産施設の建設 | Công suất từ 500 tấn mực in và từ 1.000 sản phẩm/năm trở lên đối với các vật liệu ngành in khác 年間の生産能力が印刷イン | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象 | Công suất dưới 500 tấn mực in và dưới 1.000 sản phẩm/năm đối với các vật liệu ngành in khác 年間の生産能力が印刷イン | Không thay đổi 修正なし |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|------|---|--|--------------|--|--|
| | 投資プロジェクト | ンキの場合は 500 トン以上、又は他の印刷資材の場合は 1,000 品以上 | に該当するもの | キの 500 トン未満、又は他の印刷資材の 1,000 品未満 | |
| 98. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất ắc quy, pin バッテリー、電池の生産施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 50.000 KWh/năm trở lên hoặc từ 100 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 50.000 KWh 以上、又は製品 100 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất dưới 50.000 KWh/năm hoặc dưới 100 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 50.000 KWh 未満、又は製品 100 トン未満 | Không thay đổi 修正なし |
| 99. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở thuộc da なめし施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 10.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の生産能力が 10,000 トン以上 | Tất cả 全部 | Công suất dưới 10.000 tấn sản phẩm/năm 年間の生産能力が 10,000 トン未満 | Dự án xây dựng cơ sở thuộc da タンニン施設の建設プロジェクト Tất cả 全部 |
| 100. | Dự án đầu tư xây dựng cơ sở sản xuất gas CO ₂ chiết nạp hóa lỏng, khí công nghiệp 二酸化炭素の生産施設、液化ガス・工業用ガスの充填施設の建設投資プロジェクト | Công suất từ 3.000 tấn sản phẩm/năm trở lên 年間の能力が 3,000 トン以上 | Không 無し | Công suất dưới 3.000 tấn sản phẩm/năm 年間の能力が 3,000 トン未満 | Không thay đổi 修正なし |
| | | | | | Dự án di dân tái định cư 移住及び再定住のプロジェクト Từ 300 hộ trở lên |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|------|--|--|--|---|---|
| | | | | | 300 世帯以上 |
| 101. | Dự án bãi tập kết nguyên nhiên vật liệu; dự án bãi tập kết phế liệu trong nước 原料・燃料・資材の集積場のプロジェクト、国内廃棄物集積場のプロジェクト | Dự án bãi tập kết phế liệu trong nước diện tích từ 01 ha trở lên 面積が 1 ヘクタール以上の国内廃棄物集積場プロジェクト | Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải 廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの | Dự án bãi tập kết phế liệu trong nước diện tích dưới 01 ha và dự án bãi tập kết nguyên nhiên vật liệu 面積が 1 ヘクタール未満の国内廃棄物集積場プロジェクト、原料・燃料・資材の集積場のプロジェクト | Dự án bãi tập kết nguyên nhiên vật liệu, phế liệu 原料・燃料・資材・廃棄物の集積場のプロジェクト Từ 1 ha trở lên 1 ヘクタール以上 |
| 102. | Dự án khu đổ thải và nhận chìm vật chất xuống biển 廃棄物投棄・海洋投棄エリアのプロジェクト | Tất cả 全部 | Không 無し | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Không có quy định 規定なし |
| 103. | Dự án sử dụng phế liệu nhập khẩu làm nguyên liệu sản xuất 輸入した廃棄物を生産原料として使用するプロジェクト | Tất cả 全部 | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Không có quy định 規定なし |
| 104. | Dự án không thuộc danh mục từ 01 đến 103 và 105, có phát sinh tổng lượng nước thải công nghiệp từ 500 m ³ /ngày (24 giờ) trở lên (trừ dự án nuôi trồng thủy sản) hoặc từ 20.000 m ³ khí thải/giờ hoặc 10 tấn chất thải rắn/ngày (24 giờ) | Tất cả 全部 | Tất cả 全部 | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Dự án không thuộc danh mục từ 1 đến 110 có tổng lượng nước thải công nghiệp từ 500 m ³ /ngày đêm trở lên hoặc từ 200.000 m ³ khí thải/giờ hoặc 5 tấn chất thải rắn/ngày đêm trở lên 1 号から 103 号までに属さないプロジェクトで、 |

| | | | | | |
|------|---|---|---|--|--|
| | <p>trở lên</p> <p>本付録の 1 号から 103 号まで、105 号に属しないプロジェクトで、一日間(24 時間)の工業排水の総量が 500 m³ 以上 (水産養殖プロジェクトを除く)、一時間の排ガスが 20,000 m³ 以上、又は一日間(24 時間)の固形廃棄物が 10 トン以上のもの</p> | | | | <p>一日間の工業排水の総量が 500 m³ 以上、又は一時間の排出量が 200,000 m³ 以上、又は一日間の固形廃棄物が 10 トン以上のもの</p> |
| 105. | <p>Dự án đầu tư mở rộng quy mô, nâng công suất hoặc thay đổi công nghệ (sản xuất, xử lý chất thải) của cơ sở sản xuất, kinh doanh, dịch vụ đang hoạt động; Dự án đầu tư mở rộng quy mô, thay đổi loại hình sản xuất của khu công nghiệp đang hoạt động</p> <p>現在活動している生産、経営、サービスの規模拡大、能力増強、又は技術変更 (生産、廃棄物の処理) を行う投資プロジェクト</p> <p>現在活動している工業</p> | <p>Có tổng quy mô, công suất (tính tổng cả phần cơ sở, khu công nghiệp đang hoạt động và phần mở rộng, nâng công suất) tới mức tương đương với dự án tại cột 3 thứ tự từ 01 đến 104 Phụ lục này</p> <p>総規模、能力 (現在の部分も拡大、増強の部分も含む) が第 3 欄の 1 号から 104 号までのプロジェクトに相当することになったプロジェクト</p> | <p>Thuộc đối tượng phải vận hành thử nghiệm công trình xử lý chất thải</p> <p>廃棄物処理施設の試験運転を実施すべき対象に該当するもの</p> | <p>Có tổng quy mô, công suất (tính tổng cả phần cơ sở đang hoạt động và phần mở rộng, nâng công suất) tới mức tương đương với dự án tại cột 4 thuộc đối tượng phải đăng ký kế hoạch bảo vệ môi trường thứ tự từ 01 đến 104 Phụ lục này</p> <p>総規模、能力 (現在の部分も拡大、増強の部分も含む) が第 4 欄の 1 号から 104 号までのプロジェクトに相当することになったプロジェクト</p> | <p>Dự án cải tạo, mở rộng, nâng cấp, nâng công suất</p> <p>改修、拡大、アップグレードを行うプロジェクト</p> <p>Có quy mô, công suất tới mức tương đương với dự án thứ tự từ 1 đến 110</p> <p>政令 18 号の付録 II の 1 号から 110 号のプロジェクトに規模、能力が相当することになったプロジェクト</p> |

【仮訳】 正文はベトナム語を参照ください

| | | | | | |
|------|---|--|--|--|---|
| | 団地の規模拡大、生産分野の変更を行う投資プロジェクト | | | | |
| 106. | Dự án nhận chìm vật chất xuống biển 海洋投棄の受け入れのプロジェクト | Tất cả 全部 | Không 無し | Không thực hiện kế hoạch bảo vệ môi trường 環境保護計画を実施しない | Không có quy định 規定なし |
| 107. | Dự án có hạng mục với quy mô tương đương hoặc tính chất tương tự của các dự án tại cột này, có số thứ tự từ 1 đến 106 của Phụ lục này. 本付録の1号から106号までの本欄（第2欄）のプロジェクトに規模又は性質が相当する項目を有するプロジェクト | Các dự án có hạng mục với quy mô tương đương hoặc tính chất tương tự của các dự án tại cột này, có số thứ tự từ 1 đến 106 phải thực hiện đánh giá tác động môi trường. 1号から106号までの本欄（第3欄）のプロジェクトに規模又は性質が相当する項目を有するプロジェクトは環境影響評価を実施しなければならない | Các dự án có hạng mục với quy mô tương đương hoặc tính chất tương tự của các dự án tại cột này, có số thứ tự từ 1 đến 106 phải thực hiện kiểm tra, xác nhận hoàn thành công trình bảo vệ môi trường. 1号から106号までの本欄（第4欄）のプロジェクトに規模又は性質が相当する項目を有するプロジェクトは環境保護施設の完了検査・確認を実施しなければならない | Các dự án có hạng mục với quy mô tương đương hoặc tính chất tương tự của các dự án tại cột này, có số thứ tự từ 1 đến 106 phải thực hiện đăng ký kế hoạch bảo vệ môi trường. 1号から106号までの本欄（第5欄）のプロジェクトに規模又は性質が相当する項目を有するプロジェクトは環境保護契約を登録しなければならない | Dự án có hạng mục với quy mô tương đương hoặc tính chất tương tự các dự án thứ tự từ 1 đến 110 của Phụ lục này 政令18号の付録IIの1号から110号までのプロジェクトに規模、又は性質が相当する項目を有するプロジェクト Tất cả 全部 |

(翻訳：ジェトロハノイ事務所 北嶋誠士 グエン・テイ・クイン・アイン)